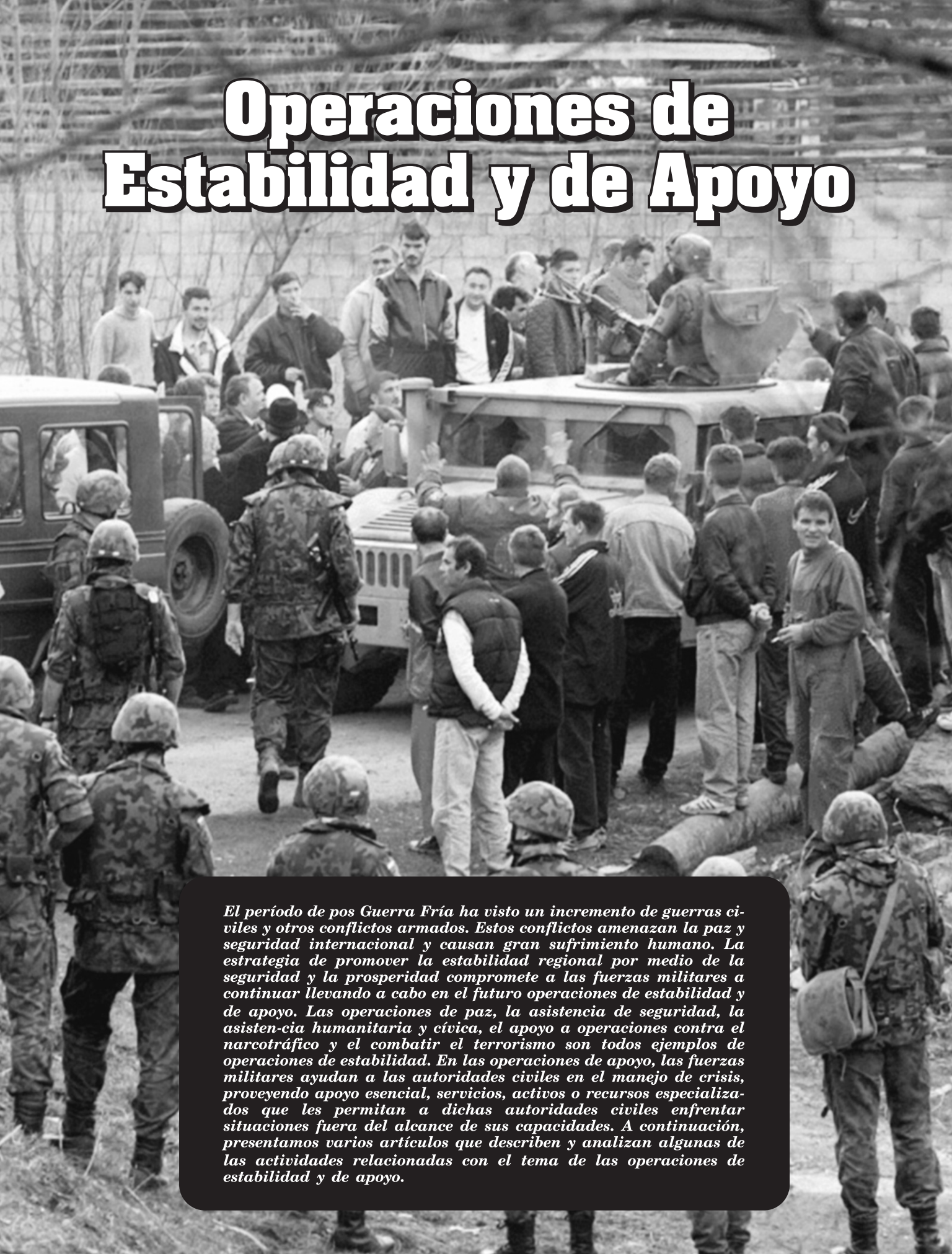
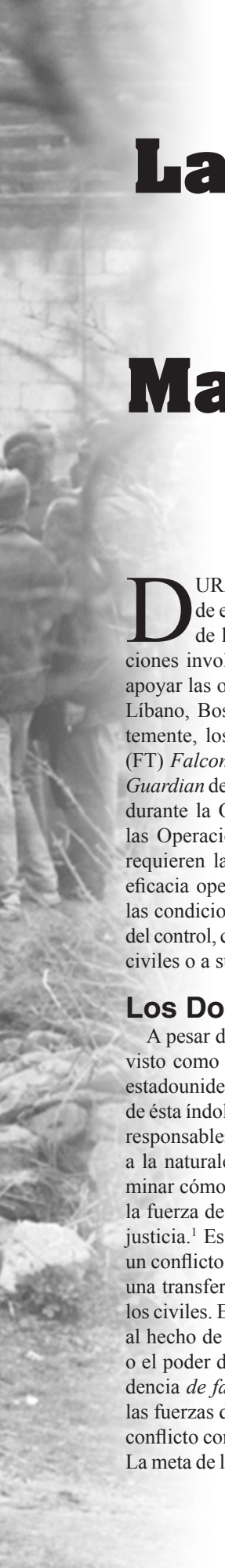
Operaciones de Estabilidad y de Apoyo



El período de pos Guerra Fría ha visto un incremento de guerras civiles y otros conflictos armados. Estos conflictos amenazan la paz y seguridad internacional y causan gran sufrimiento humano. La estrategia de promover la estabilidad regional por medio de la seguridad y la prosperidad compromete a las fuerzas militares a continuar llevando a cabo en el futuro operaciones de estabilidad y de apoyo. Las operaciones de paz, la asistencia de seguridad, la asisten-cia humanitaria y cívica, el apoyo a operaciones contra el narcotráfico y el combatir el terrorismo son todos ejemplos de operaciones de estabilidad. En las operaciones de apoyo, las fuerzas militares ayudan a las autoridades civiles en el manejo de crisis, proveyendo apoyo esencial, servicios, activos o recursos especializados que les permitan a dichas autoridades civiles enfrentar situaciones fuera del alcance de sus capacidades. A continuación, presentamos varios artículos que describen y analizan algunas de las actividades relacionadas con el tema de las operaciones de estabilidad y de apoyo.



Las Medidas de Eficacia Operacional Militar en Operaciones de Mantenimiento de la Paz

Teniente Coronel Joseph Anderson, Ejército de los EE.UU.

DURANTE los últimos 18 años, las operaciones de estabilidad y apoyo han sido el punto central de la diplomacia estadounidense. Estas operaciones involucran el empleo de fuerzas militares para apoyar las operaciones de paz en lugares tales como el Líbano, Bosnia, Haití, Macedonia y el Sinaí. Recientemente, los EE.UU. desplegaron la Fuerza de Tarea (FT) *Falcon* a Kosovo para apoyar la Operación *Joint Guardian* de la OTAN. Los incidentes que transcurrieron durante la Operación *Joint Guardian* demuestran que las Operaciones de Mantenimiento de la Paz (OMP) requieren la identificación de medidas específicas de eficacia operacionales (*MEO*) para determinar cuándo las condiciones están establecidas para la transferencia del control, con el propósito de legitimar a las autoridades civiles o a sus organizaciones políticas.

Los Dos Pilares de la Diplomacia

A pesar de que el conflicto étnico en los Balcanes es visto como una distinta forma de guerra, los militares estadounidenses continuarán involucrándose en guerras de ésta índole. Es, por lo tanto, la obligación de aquéllos responsables en estos asuntos de prestar suma atención a la naturaleza misma del conflicto étnico y de determinar cómo emplear los dos pilares de la diplomacia y la fuerza de la manera más eficaz para apoyar la paz y justicia.[1] Es crítico articular el estado final deseado de un conflicto étnico antes de establecer condiciones para una transferencia exitosa del control de los militares a los civiles. El estado final de un conflicto étnico se limita al hecho de contener o derrotar las fuerzas insurgentes o el poder dominante, partición, autonomía o independencia *de facto*.[2] Ambos Bosnia y Kosovo requieren a las fuerzas de la OTAN para separar a ambas partes del conflicto como condición para la acomodación política. La meta de la OTAN en Kosovo permite a los albaneses, la minoridad regional, la autonomía en áreas en las cuales forman la mayoría.

Los intereses de la seguridad estadounidense en los Balcanes incluyen controlar la violencia en la región, previniendo el derrumbe de la seguridad estructural europea y definir el papel de la OTAN en la era de la pos Guerra Fría.[3] Las OMP apoyan los esfuerzos diplomáticos para establecer o mantener la paz en áreas de conflictos actuales o potenciales. Toman lugar cómo un seguimiento a un acuerdo diplomático entre las partes involucradas en el conflicto, la organización patrocinadora y las naciones que potencialmente contribuirán con fuerza militar. Una tregua o un cese de fuego debe estar en vigencia, y las partes en conflicto deben consentir a la operación. Las funciones principales de los militares son el de inhibir acciones hostiles por parte de los partidos en conflicto y alentar la confianza en el proceso de paz.[4]

Las OMP apoyan también los esfuerzos diplomáticos para alcanzar y obtener acuerdos políticos de largo plazo y relaciones pacíficas y normales.[5] La dificultad que existe en alcanzar este objetivo en Kosovo es la carencia de una tregua unificada entre las fuerzas serbias, fuerzas paramilitares, las fuerzas de defensa del ministerio del interior, las fuerzas rebeldes del Ejército de Liberación de Kosovo (*KLA*) y la OTAN. La firma por separado de dos anexos militares del acuerdo de paz entre los dos partidos redujo la credibilidad considerablemente. Un acuerdo técnico militar (*MTA*) firmado el 10 de junio de 1999 entre los serbios y la OTAN estableció que las fuerzas serbias se retirarían de Kosovo en tres fases. Este emprendimiento, el cual fue firmado el 20 de junio de 1999 entre el *KLA* y la OTAN, establecía un procedimiento en fases para desmilitarizar el *KLA*.

La Fuerza Kosovo (*KFOR*) es un contingente de 37.000 hombres bajo la dirección de la OTAN desplegado a la región para controlar tanto el MTA como el

emprendimiento en sí. *KFOR* está dividida en cinco sectores de responsabilidad: estadounidense, británico, francés, italiano y alemán y es comandado por un teniente general aliado acuartelado en Pristina.

Los Estados Unidos son responsables por la porción sudeste de la provincia, dónde todas las fuerzas operarán bajo el mando y control de la FT *Falcon*. Su misión es la de mantener la ley y el orden, asegurar líneas de comunicación, proveer asistencia humanitaria y facilitar la transición del gobierno provincial y la infraestructura a las autoridades legítimas civiles en el sector. La FT *Falcon* es una coalición *ad hoc* bajo el mando de un general de brigada. La coalición está compuesta por un batallón de infantería, uno mecanizado y otro batallón blindado estadounidense, un batallón mecanizado griego, un batallón aerotransportado polaco y uno ruso. Estas unidades se alternan cada seis meses. La FT está dotada de buenos recursos humanos y técnicos para poder lidiar eficientemente con las fuerzas militares locales en el área de operaciones (AO) asignada.

El compartir una conciencia situacional con los medios de comunicación es fundamental e importante debido a que la información afecta el apoyo internacional hacia las actividades militares. El personal de asuntos públicos determina efectivamente la determinación y diseminación de los temas destinados a la prensa en la oficina conjunta para visitantes que está encargada de tratar con la conformidad serbia del MTA*, reduce la reacción hacia las tumbas comunes e informes de los campos minados, incitan a la cooperación militar y pública con el* KFOR *y monitorea el cumplimiento por parte del* KLA *al Emprendimiento.*

Tareas de Seguridad Militares

El primer desafío para el comandante de la operación durante las OMP es el de establecer si los crímenes cometidos son étnicos o domésticos. Los incidentes en Kosovo indican que los crímenes étnicos generalmente incluyen homicidio, asalto, secuestro e incendios provocados mientras que crímenes domésticos normalmente involucran asalto, violación y latrocinio o robo. Los tipos de crímenes en Kosovo han cambiado a través del tiempo. Las fuerzas militares controlaron los tratados durante la desmilitarización y separación de los partidos en el conflicto y descubrieron una correlación directa entre el estatus de los acuerdos y los tipos de crímenes que fueron cometidos. A medida que los límites de tiempo y los hitos para los acuerdos fueron alcanzados y el crimen doméstico se volvió más prevalente, la situación étnica se estabilizó.

Las tácticas, técnicas y procedimientos (TTP) empleados para mantener la ley y el orden en el sector estadounidense están de acuerdo con la doctrina conjunta. Para llevar a cabo sus misiones, los que mantienen la paz deben tener la libertad de movimiento; acceso abierto a todas sus áreas operacionales y la libertad de patrullar, observar, monitorear, verificar e informar los resultados de sus investigaciones.[6] Las patrullas a pie y en vehículos de la FT *Falcon* monitorean el cumplimiento de los puntos enunciados en el acuerdo, disuaden actos violentos y determinan la mezcla étnica. Estas patrullas permiten que la presencia militar sea sentida y vista en áreas de preocupación. Equipos de la Fuerzas Especiales llevan a cabo además evaluaciones del área y proveen información acerca de las poblaciones étnicas y el liderazgo de cada sector. En relación con la propiedad privada, las operaciones de búsqueda y embargo de bienes son llevadas a cabo con una probabilidad de causa para embargar armas, municiones y otros posibles bienes que han sido contrabandeados. Los esfuerzos para identificar, arrestar, detener y procesar criminales sospechados de haber cometido crímenes de guerra son constantes. Los toques de queda son impuestos en centros de poblaciones donde la violencia y criminalidad son más evidentes. Una fuerza de reacción inmediata (*QRF*) en vehículos está lista para responder rápidamente y con fuerza en cualquier instante contra violaciones del acuerdo, interferencia con la libertad de movimiento y otros retos a la coexistencia pacífica.

Una tarea de apoyo principal para el mantenimiento de la ley y el orden es proteger y facilitar el retorno de los refugiados a sus áreas respectivas, que suman muchas veces a más de miles. La mayoría de los refugiados albaneses han regresado a la provincia pero no tienen un lugar donde vivir debido a los incendios provocados y al vandalismo. Los campamentos establecidos por las Organizaciones No Gubernamentales (ONG) y las Organizaciones Privadas Voluntarias (*PVO*), tales como el Comité Internacional de la Cruz Roja y los Servicios Católicos de Auxilio, proveen albergues para los refugiados desalojados. Estos campamentos requieren seguridad para disuadir la represalia de los serbios. Otra preocupación es proteger a los serbios que abandonan la provincia para regresar a Serbia. Muchos de ellos se quedan en campamentos para refugiados ubicados cerca de instalaciones municipales mientras que esperan transporte para salir de Kosovo.

Una tarea de apoyo involucra las instalaciones claves

tales como los hospitales, servicios públicos como la electricidad, agua y desagüe, fábricas y edificios gubernamentales. Reanudar las operaciones normales en estas instalaciones es de suma importancia para preservar muchos de los documentos públicos y privados y para restaurar un estado de normalidad en la economía y política de la región. Los documentos sirven como pruebas en la resolución de reclamos tales como la propiedad de tierra.

Patrullas móviles, *QRF* transportadas en helicópteros, y puestos de control de tráfico aseguran las líneas de comunicación. Esto es difícil ya que el tamaño del sector es de aproximadamente 3.188 kilómetros cuadrados. A pesar de ello, las patrullas móviles son útiles en reducir los obstáculos y llevar a cabo operaciones de demostración de fuerza. La *QRF* aérea suministra una plataforma de helicópteros *UH-60* para responder contra ataques deliberados y otros serios incidentes. Los helicópteros *Apache* y vehículos aéreos de control remoto son excelentes fuentes de información e inteligencia. Los puestos de control, son eficaces para revisar minuciosamente todo tipo de vehículos y monitorear el flujo de refugiados cruzando la frontera de Macedonia.

El apoyo a la asistencia humanitaria es suministrado en varias formas. El esfuerzo más significante es el apoyo médico ofrecido a las víctimas de explosiones de minas y otras personas con heridas graves. Éste fue un importante paso para ganarse los corazones y mentes de la gente debido a que otras instalaciones y capacidades de evacuación vía aire o tierra no estaban disponibles. Los ingenieros suministraban una asistencia muy importante llevando a cabo operaciones de extracción de minas. El Derecho Internacional y las reglas de empeñamiento prohiben a los ingenieros de extraer las minas físicamente, pero pueden suministrar apoyo técnico y de demolición a los equipos de las Naciones Unidas.

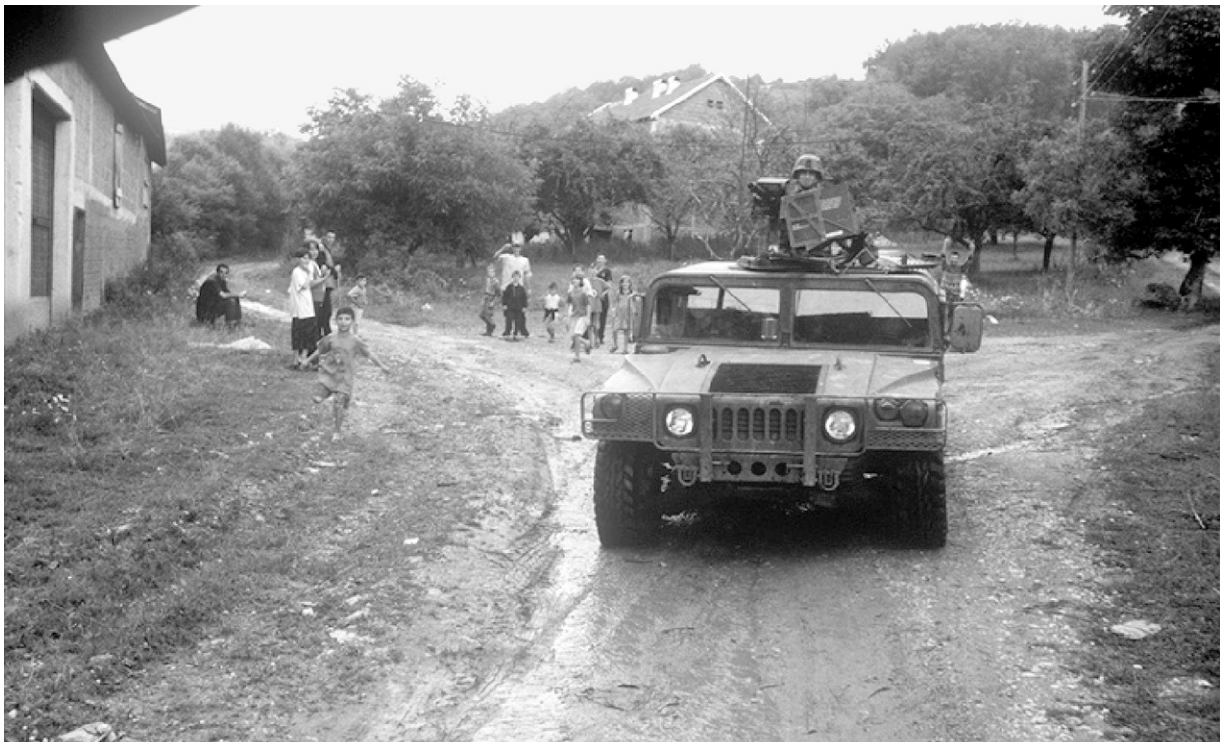
Escoltas militares son también requeridas para los convoyes de las ONG y *PVO* con bienes destinados al socorro de los refugiados. Los medios de transporte militares aceleran la circulación de comestibles, ropa y otras provisiones para el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (*UNHCR*). El enfoque principal del *UNHCR* es el retorno de los albaneses a su patria y ha presupuestado los recursos necesarios para la reparación de techos y para cubrir o sellar las ventanas y puertas con plástico. Los materiales para reparar casas, tales como madera, vidrio y azulejos, son bienes preciosos y deben de ser resguardados por fuerzas militares. La única opción para muchas familias que se hallan desamparadas es vivir con un familiar o amigos en casas que han sido menos dañadas.

Operaciones de Información

El segundo reto del comandante de la operación es el de establecer una relación positiva con la población civil e influenciar a los adversarios para que no hagan uso de fuerza. De acuerdo con la doctrina conjunta, operaciones de información (*IO*) son empleadas en Kosovo para reducir las habilidades de responder a las operaciones de restablecimiento de la paz de *KFOR,* por parte de los albaneses y serbios.[7] Los comandantes son responsables por los temas y mensajes que sincronizan las operaciones de información a través de las áreas de operaciones para servir de guía a las fuerzas de tarea a medida que los mismos se relacionan con la población local. Los temas son declaraciones generales que sirven de apoyo a la misión y representan componentes esenciales que desean ser alcanzados como estado u objetivo final, por ejemplo, que todos los líderes militares serán responsables de sus acciones. Los mensajes apoyan en forma directa temas al especificar acciones detalladas que están asociadas con estos temas. Por ejemplo, un mensaje apoyando el tema empleado en Kosovo era aquél que establecía que aquéllos líderes militares que violaban las previsiones del *MTA* o iniciaban acciones con tal objetivo serán perseguidos judicialmente bajo derecho internacional.[8]

Para llevar a cabo sus misiones, los que mantienen la paz deben tener la libertad de movimiento; acceso abierto a todas sus áreas operacionales y la libertad de patrullar, observar, monitorear, verificar e informar los resultados de sus investigaciones. Las patrullas a pie y en vehículos de la FT Falcon *monitorean el cumplimiento de los puntos enunciados en el acuerdo, disuaden actos violentos y determinan la mezcla étnica.*

El foro más importante de *IO* que el comandante de la FT *Falcon* empleó fue el comité de información conjunta (*JIC*). Este comité llevaba a cabo reuniones semanales en un hotel en Urosevac con el propósito de discutir la implementación del tratado y un plan de acción, incorporando procesos para medir la evolución continua hacia una sociedad pacífica y funcional. Los miembros del *JIC* incluían comandantes del sector estadounidense, miembros del personal seleccionados de la FT *Falcon,* comandantes de zonas del *KLA* y representantes del liderazgo serbio. Los temas básicos que fueron diseminados al *JIC* incluían temas tales como el hecho de que la paz era un requisito para el restablecimiento de una cierta "normalidad" en la región y que las atrocidades cometidas por el *KLA* y los serbios no serían toleradas. El comandante del *JIC* dio permiso al comandante de la FT *Falcon* de declarar tanto la política a seguir como una guía procesal y ofrecer a los partidos involucrados en el conflicto una oportunidad de manifestar sus inquietudes.



Fotos: Ejército de los EE.UU.

Elementos pertenecientes a la FT Falcon *patrullando cerca de Vitina, Kosovo durante la Operación* Joint Guardian.

El personal de PSYOP *prepara las respuestas para asegurar la coordinación. Un traductor ya sea de* PSYOP *o de asuntos civiles se encuentra siempre presente para evitar confusión y para asegurar que los temas son transmitidos de manera correcta y convincente. Además, se ponen a disposición de las radios de la localidad los comunicados de prensa oficiales que discuten los acontecimientos, políticas o programas para que sean emitidos.*

Estas reuniones semanales dieron pie a varias negociaciones y reuniones en el sector.

Otro programa importante de las operaciones de información que fue establecido a través del área de operaciones fue el de crear centros de información regionales (*RIC*). Estos *RIC* ofrecen lugares y contactos en los cuales la población de la localidad pueden interactuar con la cadena de mando de los militares. Cada *RIC* está bajo el mando de un oficial e incluye personal para apoyo de fuego. A pesar de que la organización de cada *RIC* es un tanto diferente, cada uno tiene un personal compuesto por uno o más lingüistas, personal médico, policía militar (*MP*) y de apoyo a los asuntos civiles (AA.CC). Los *RIC* son puestos para documentar incidentes, responder a quejas y reaccionar a las necesidades de la seguridad pública. Además, los *RIC* son fuentes de información para la gente de la localidad y respalda con acciones el mensaje de que *KFOR* responde a las quejas de todos, sin tener en cuenta los antecedentes étnicos de las personas. La presencia de los *RIC* además es una forma de establecer claramente y de manera física y tangible que la responsabilidad de mantener la paz yace en todos. Son medios excelentes para evaluar la estabilidad regional mientras que aumenta y solidifica la confianza y sentido de seguridad del pueblo.

Un aspecto crítico de las operaciones de información en Kosovo son las entrevistas llevadas a cabo en las radios de la localidad por los comandantes, oficiales ejecutivos y miembros del personal de los batallones de la FT. El representante de las operaciones sicológicas (*PSYOP*) hace todos los arreglos necesarios para que la entrevista se lleve a cabo los domingos de tarde. Dicho representante recibe las preguntas del entrevistador dos días antes del suceso y envía los temas que los comandantes de la FT desean tratar durante el transcurso de la entrevista. El personal de *PSYOP* prepara las respuestas para asegurar la coordinación. Un traductor ya sea de *PSYOP* o de asuntos civiles se encuentra siempre presente para evitar confusión y para asegurar que los temas son transmitidos de manera correcta y convincente. Además, se ponen a disposición de las radios de la localidad los comunicados de prensa oficiales que discuten los aconte-

cimientos, políticas o programas para que sean emitidos. Las estaciones de radio reciben el pago sólo después de que la entrevista haya sido emitida para cerciorar de que el plan fue llevado a cabo correctamente y que dichas emisiones fueron desprovistas de emociones y política. Los procedimientos vigentes para las emisiones de radio en Kosovo son parecidos a aquellos empleados por la FT *Eagle* en Bosnia.[9]

Es importante para las operaciones de información proporcionar información a la prensa. La FT *Falcon* estableció una oficina conjunta para visitantes para tratar eficazmente con la prensa, medios de comunicación y otros visitantes tales como miembros del congreso. El sufrimiento en Kosovo y el rol de las fuerzas estadounidenses son destinados a recibir una atención internacional. El compartir una conciencia situacional con los medios de comunicación es fundamental e importante debido a que la información afecta el apoyo internacional hacia las actividades militares.[10] El personal de asuntos públicos determina efectivamente la determinación y diseminación de los temas destinados a la prensa en la oficina conjunta para visitantes que está encargada de tratar con la conformidad serbia del *MTA*, reduce la reacción hacia las tumbas comunes e informes de los campos minados, incitan a la cooperación militar y pública con el *KFOR* y monitorea el cumplimiento por parte del *KLA* al Emprendimiento. Los comandantes militares reciben a los periodistas diariamente y les dan acceso libre a las actividades de la unidad. Conferencias periódicas de prensa facilitan además una información de la corriente situación de las operaciones militares en el sector.

Funciones de los Asuntos Civiles

El tercer desafío del comandante operacional es el de definir y restaurar algún sentido de normalidad en la región como parte de la fase de resolución pos conflicto de la misión. El personal de AA.CC. encabezó este esfuerzo al ofrecer sugerencias y formular procedimientos para crear un base para adaptación cultural y acelerar el cumplimiento con los acuerdos.[11] El personal de AA.CC. no sólo facilita la experiencia en la evaluación de la región y forma una relación de enlace o cooperación con los líderes civiles de la localidad, sino que además cumple la importante función de interactuar con las ONG, un factor de suma importancia en este proceso.

A pesar de que existen 335 agencias de socorro o alivio operando en Kosovo, los vínculos militares con las ONG y OMP son mal estructurados.[12] Previas OMP dan a entender que varias ONG analizan a los militares como una entidad que no está imbuida con los valores de la sociedad que ellos deben proteger, mientras que los militares ven a las ONG como entidades sin disciplina y como un obstáculo a sus deberes. Estos sentimientos no son diferentes en Kosovo. La cantidad de ONG continúa aumentando y generalmente son los primeros en llegar y los últimos en salir. Las ONG a menudo tienen un mejor conocimiento de la localidad que las fuerzas militares y pueden evitar la burocracia local. Las ONG consisten en organizaciones con diferentes grados de competencia y motivos políticos. Probablemente resistirán intentos militares de coordinar y controlar sus actividades y a menudo manifestarán diferencias acerca del mejor modo de resolver un problema.[13] Estos factores indican que modernas OMP son misiones complejas y multifacéticas que exigen minuciosa coordinación entre los elementos civiles y militares para tener éxito.[14]

El comandante de la FT *Falcon* estableció un centro de operaciones cívico-militar (*CMOC*) en el cuartel general de la FT, Camp Bondsteel, para sincronizar información y coordinar actividades entre las agencias. El *CMOC* cumple el rol de un centro de mando y control para los batallones de equipos de AA.CC. para ayudar en el establecimiento de un gobierno interino regional, restaurar la base económica agrico-industrial y administrar los recursos y bienes. El *CMOC* trabajó además para volver a abrir, mantener y operar la porción de la infraestructura destinada a los servicios y utilidades públicos. Los elementos principales de los servicios públicos incluyen el sistema médico, la red de transportación y las escuelas. Las utilidades más vitales incluyen la electricidad, el agua, y las telecomunicaciones.

La policía militar debería dirigir la fuerza porque ellos desempeñarán el cargo de imponer la ley tanto durante tiempos de paz como de guerra. Los policías militares están mejor entrenados que los soldados de combate en el control de tráfico, arrestos, detenciones e investigaciones. Al agregar más policías militares al mando de la FT para desempeñar las funciones anteriormente mencionadas, hace posible que las fuerzas de combate se concentren en la implementación del tratado.

La reconstrucción de la provincia comenzó al nivel de la FT. El personal de AA.CC. dirigió reuniones diarias con representantes de las ONG participantes y organizaciones de seguridad internacionales y regionales en los Centros de Información Regional. Estas reuniones establecieron las prioridades del trabajo que debía ser realizado y destinaron escasos recursos entre varias exigencias y agencias que compitieron para recibir dichos fondos. La agencia predominante del gobierno estadounidense en Kosovo es

Personas de la localidad pidiendo ayuda en el Centro Regional de Información, en Urosevac, Kosovo.

Las ONG a menudo tienen un mejor conocimiento de la localidad que las fuerzas militares y pueden evitar la burocracia local. Las ONG consisten en organizaciones con diferentes grados de competencia y motivos políticos. Probablemente resistirán intentos militares de coordinar y controlar sus actividades y a menudo manifestarán diferencias acerca del mejor modo de resolver un problema.

la Agencia de los EE.UU. para Desarrollo Internacional, la cual tiene la base financiera más amplia en la región, mientras que las *PVO* y ONG carecen los fondos para casi todos los esfuerzos que llevan a cabo en la provincia. Los equipos de AA.CC. trabajan para asegurar la unidad de esfuerzo en la aplicación de los recursos limitados para satisfacer las numerosas necesidades.

El restablecimiento del control a las autoridades civiles es difícil. Los desafíos consisten en determinar la autoridad legítima y definir relaciones normales y pacíficas. Antes de la campaña de bombardeos, dos de las organizaciones trabajando en Kosovo tenían una relación conflictiva, pero hoy en día trabajan eficazmente con los equipos estadounidenses de AA.CC. para establecer un gobierno interino provisional. Una de dichas organizaciones es la *Kosovo Diplomatic Observer Mission*, (Misión Observadora Diplomática de Kosovo) un elemento del Departamento de Estado de los EE.UU. La segunda es una ONG, la *Organization for Security and Cooperation in Europe* (Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa — OSCE). Ambos contribuyeron significativamente durante el proceso de negociación individual entre los comandantes de *KFOR* y las varias facciones provinciales. Ambas organizaciones tienen muchos contactos en la región, como consecuencia de haber estado en Kosovo anteriormente y comprenden muchas sensibilidades políticas, étnicas y religiosas. Trabajan diligentemente con los comandantes militares, los equipos de AA.CC. y administradores de las Naciones Unidas para formar un gobierno interino combinado albanés-serbio.

Las organizaciones internacionales, tales como las Naciones Unidos, han sido eficaces en dar un empuje al nuevo desarrollo en Kosovo. Algunos ejemplos incluyen hacer que el marco alemán y el Dinar yugoslavo sean monedas oficiales, el nombramiento de jueces y juristas internacionales para un nuevo sistema legal y la imposición de nuevos impuestos aduaneros para ayudar la financiación de las funciones administrativas. Bosnia es un excelente ejemplo del vínculo entre las condiciones socioeconómicas y la OMP. El mejoramiento de los niveles de vida era uno de los medios de aliviar las tensiones entre las facciones del conflicto.[15] Para evaluar y administrar el grado de la recuperación económica, el

Algunos niños curiosos rodean un punto dónde son juntadas unas minas esperando ser transportadas a Urosevac para ser destruidas.

personal de AA.CC. en Kosovo monitorea la reparación y la inauguración de negocios y tiendas, el número de parcelas de propiedad privada y granjas de propiedad comercial, el precio de bienes en el mercado libre, honorarios de servicios y la cantidad de tráfico de vehículos dentro y fuera de la ciudades.

KFOR estácomprometido a abrir las fábricas y restablecer la fuerza laboral. Una dificultad significante consiste en la inhabilidad de pagar a los trabajadores. *KFOR* también comprometido a restaurar la autosuficiencia asesorando los granjeros acerca de cosechas normales. Los medios de AA.CC. están dedicados a reparar tractores y otras máquinas además de obtener recursos para preparar los campos a ser plantados. El personal de AA.CC. juega un rol fundamental para hacer que el sistema de transporte público sea completamente operacional al administrar el combustible, horarios y cargamentos. *KFOR* trabaja también con la Cooperación Médica Internacional y Doctores Sin Fronteras para restaurar los hospitales de la localidad, para que éstos puedan funcionar normalmente. Los hospitales se encuentran en una situación de carencia de abastecimientos y equipos médicos, aunque se puede encontrar bastante fácilmente personal médico capacitado. La misma situación existe con respecto a la apertura de las escuelas. Se hacen constantes esfuerzos para adquirir y reparar edificios apropiados para que los maestros puedan regresar a impartir sus clases. Estos indicadores de la normalidad o estabilidad económica son útiles para establecer la prioridad de los recursos. Sacar a la gente de las calles y hacerlos parte de un ambiente productivo y positivo es el primer paso.

Las organizaciones internacionales, tales como las Naciones Unidos, han sido eficaces en dar un empuje al nuevo desarrollo en Kosovo. Algunos ejemplos incluyen hacer que el marco alemán y el Dinar yugoslavo sean monedas oficiales, el nombramiento de jueces y juristas internacionales para un nuevo sistema legal y la imposición de nuevos impuestos aduaneros para ayudar la financiación de las funciones administrativas. Bosnia es un excelente ejemplo del vínculo entre las condiciones socioeconómicas y la OMP.

La restauración de la electricidad, agua corriente, la remoción de basura y los servicios telefónicos fue agravada debido a las mínimas condiciones existentes antes de la campaña de bombardeo de la OTAN. La mayoría de los servicios públicos requerían reparaciones substanciales como ser la reparación de cañerías, generadores y torres de microondas para facilitar la restauración. El personal de AA.CC. consolidó los pedidos de reparación, administraron los trabajadores y

Un miembro del noticiario CBS *recaudando información en un evento social en Vitina*

El determinar y aceptar las metas comunes deben ser procesos desafiantes y dinámicos mientras que simultáneamente intentan restaurar la legitimidad política. Por ejemplo, los esfuerzos militares para restaurar los servicios públicos en Kosovo alinearon a las facciones dentro del territorio del conflicto hacia una meta común. desempeñar sus deberes y funciones.

consiguieron abastecimientos y equipamiento. Un ejemplo reciente involucró hacer el inventario de una fábrica de caños para encontrar el calibrador de caños apropiado para reparar el sistema de agua corriente de la ciudad de Urosevac. Una vez que se halló el caño deseado, el personal militar estadounidense transportó dicho caño a la sección que estaba dañada y luego trabajó conjuntamente con las ONG para reparar el sistema.

Mantener la Ley y el Orden

La primera fase para el mantenimiento de la ley y el orden involucra de manera rutinaria el despliegue de tropas regulares de combate para neutralizar la violencia étnica. Estas tropas hacen cumplir o monitorean el cumplimiento de las previsiones relacionadas con los militares y enunciadas en el tratado de paz. Esta fase debería comenzar inmediatamente después del cese de las hostilidades y terminaría cuando los crímenes domésticos reemplazan la violencia étnica.

La segunda fase es la prevención de crímenes domésticos. La policía militar debería dirigir la fuerza porque ellos desempeñarán el cargo de imponer la ley tanto durante tiempos de paz como de guerra. Los policías militares están mejor entrenados que los soldados de combate en el control de tráfico, arrestos, detenciones e investigaciones. Al agregar más policías militares al mando de la FT para desempeñar las funciones anteriormente mencionadas, hace posible que las fuerzas de combate se concentren en la implementación del tratado. Sin embargo, el problema con agregar más policías es que causa un esparcimiento de la fuerza lejos de sus tareas inmediatas o emplea una fuerza de reserva sobreextendida. Un escuadrón de policías militares encuadrados con un batallón de FT de 1.000 personas no es suficiente para imponer ni mantener la ley. Esta fase debería empezar cuando hayan suficientes policías militares en un área de operación para llevar a cabo esta tarea y terminaría cuando llegue una fuerza policiaca internacional.

La tercera fase y la más difícil que consiste en el mantenimiento de la ley doméstica y el orden involucra el

empleo de una fuerza policiaca interina internacional. El empleo de dicha fuerza es más beneficioso que entrenar e integrar una fuerza local. No se ha concretado ninguna de estas fuerzas en Kosovo. Las naciones europeas se han comprometido a desplegar una fuerza policiaca internacional de 5.000 personas para ayudar a patrullar Kosovo, pero sólo 2.500 personas han sido desplegadas.[16] La Misión de la ONU en Kosovo (*UNMIK*) ha sido la más exitosa en el establecimiento de la fuerza de policía de Kosovo pero aún no la ha integrado en actividades de imponer y mantener la ley ni ha mantenido su vigencia. La primera clase egresó el 16 de octubre de 1999 y estaba compuesto de 173 nuevos oficiales pertenecientes a una variedad de grupos étnicos.[17] Esta fase debería comenzar cuando una fuerza policiaca internacional asume la responsabilidad de los policías militares y terminaría cuando una fuerza policiaca de la localidad se encuentra suficientemente entrenada para desempeñar las funciones de imponer y mantener la ley doméstica. Una fuerza policiaca funcional en el país anfitrión es un requisito para el retiro de las tropas de los EE.UU. Los administradores de la ONU son responsables de este proceso pero no han tenido éxito en la coordinación de sus esfuerzos con la comunidad internacional o los comandantes de *KFOR*.

Las MEO para identificar los niveles y tipos de crimen están vinculadas estrechamente con las estadísticas. El índice de criminalidad en Kosovo ha disminuido desde la llegada de *KFOR*. De acuerdo con el Secretario General de la OTAN, existen cinco homicidios a la semana comparado a 50 en junio de 1999.[18] Esta estadística indica que ha llegado el momento de transferir la responsabilidad de mantener e imponer ley, de *KFOR* a las fuerzas policiacas de la región anfitriona e internacional.

Armonía Regional

El problema de coordinación de la ONU con las fuerzas policiacas es indicativo de un problema más amplio con la sincronización de las funciones administrativas a través de la provincia. Fundamentalmente, es un problema de autoridad, control y coordinación de todas las organizaciones desempeñando sus cargos en una región dada, incluyendo la ONU, OTAN, ONG y *PVO*. Las MEO para este problema es formar un personal combinado y conjunto bajo la coordinación de *UNMIK* y la supervisión de la ONU. El proceso es claro para la ONU y *KFOR* pero requiere mas cooperación por parte de las ONG y *PVO*. Cada organización debería ser puesta en una categoría de acuerdo a su función; cada área funcional debería tener una organización líder. Aquellas organizaciones con mayor base financiera dominarán sus funciones. El procedimiento operativo normal del personal puede ser determinado y desarrollado durante el transcurso de un período de tiempo, pero su habilidad de dirigir los esfuerzos administrativos para beneficiar a todas las partes involucradas realzará y acelerará la transferencia del control a las autoridades civiles legítimas. La comunidad internacional debería prohibir las organizaciones que no cumplen con los procedimientos establecidos de la provincia o aislarlas de las organizaciones de apoyo.

Metas Gubernamentales Comunes

La verdadera medida de eficacia operacional para la transición de los comandantes militares a líderes civiles es una elección general. Esto requiere que la situación sea abarcada en fases una vez que los comandantes militares asuman responsabilidad por sus áreas de operación al ocupar la provincia. Durante la primera fase, los comandantes enfrentan inmediatamente a todos los líderes de las facciones equitativamente y forman un grupo de representantes de cada municipalidad.

Existen dos escuelas de pensamiento acerca de la interacción de los militares con la prensa. Una escuela propone una relación de no cooperación con la prensa, negar acceso a muchas operaciones y obligando a los periodistas a obtener la información de fuentes secundarias. La información es difundida empleando una manera de "estirar" y no "empujar". La otra escuela de pensamiento, conocida como el programa de prensa grabada o fija, acoge la prensa que se involucra en todas las operaciones para presentar las imágenes e historias tales como ocurren en la actualidad.

Forzar a ambos lados del conflicto a trabajar conjuntamente hacia una meta en común es muy importante para el establecimiento de un gobierno interino. El determinar y aceptar las metas comunes deben ser procesos desafiantes y dinámicos mientras que simultáneamente intentan restaurar la legitimidad política. Por ejemplo, los esfuerzos militares para restaurar los servicios públicos en Kosovo alinearon a las facciones dentro del territorio del conflicto hacia una meta común. Este proceso eventualmente llevó a la identificación y cooperación de los líderes representantes, que a su vez, permitieron que *UNMIK* se mueva hacia la segunda fase que consiste en la formación de un gobierno interino. Estos esfuerzos ayudaron a los gobiernos interinos a desempeñar sus deberes y funciones.

El requisito de MEO para llevar a cabo elecciones posteriores es el registro de votantes, tal vez empleando los *RIC* para empezar el proceso. Los *RIC* se convirtieron

en los nervios centrales de las municipalidades y podrían haber sido utilizados a ningún costo para documentar nombres y direcciones del público en general. Los líderes de la OSCE y de *KFOR* no estuvieron de acuerdo al principio de la normalización del proceso acerca de cuándo se podría llevar a cabo una elección. Los líderes militares instaron a la OSCE de proseguir con las elecciones dentro de los seis meses a partir de la ocupación de la provincia por parte de la OTAN; el personal de la OSCE estaba convencidos de que no sería posible que se lleven a cabo las elecciones antes de un año. El utilizar los *RIC* hubiese acelerado el proceso electoral.

Un Programa de Prensa Exitoso

Existen dos escuelas de pensamiento acerca de la interacción de los militares con la prensa. Una escuela propone una relación de no cooperación con la prensa, negar acceso a muchas operaciones y obligando a los periodistas a obtener la información de fuentes secundarias. La información es difundida empleando una manera de "estirar" y no "empujar". La otra escuela de pensamiento, conocida como el programa de prensa grabada o fija, acoge la prensa que se involucra en todas las operaciones para presentar las imágenes e historias tales como ocurren en la actualidad. Esta técnica tiene la tendencia de ofrecer más credibilidad a las operaciones y realza la eficiencia del mensaje con el público. Este programa además permite a los periodistas de vivir y viajar con los comandantes y unidades a través del área de operaciones y de ver y sentir las emociones y dificultades que la FT *Falcon* enfrenta cada día. Este programa es una forma significativa y efectiva de descifrar y explotar la información bajo condiciones favorables. El acceso libre relata la verdadera historia, ayuda a reforzar una actitud positiva y ha funcionado favorablemente en Kosovo. Las MEO para medir una exitosa política de prensa es un programa de prensa grabada o fija funcional.

Durante los últimos 18 años, las fuerzas militares estadounidenses han sido preparadas de manera experta para llevar a cabo OMP como un elemento de la estrategia diplomática estadounidense. La mayor preocupación continúa siendo la de restaurar algún tipo de normalidad con recursos limitados y lidiando con demandas que a menudo son asociadas con funciones extrañas a la jurisdicción militar. Este tipo de realidad afecta todo desde el establecimiento de un gobierno electo hasta la provisión de ayuda humanitaria. Tales organizaciones como la OTAN y la ONU deben estar mejor preparadas para ofrecer suficiente apoyo político y económico para resolver adecuadamente una crisis; problemas como los de Kosovo no van a desaparecer rápidamente. Las minorías cada vez estarán menos dispuestas a vivir con fronteras arbitrarias cuando las condiciones parecen ser intolerables.[19] Los comandantes operacionales pueden realzar sus posibilidades de ser exitosos en futuras OMP aplicando estas Medidas de Eficacia Operacionales que han sido propuestas e implementar las recomendaciones asociadas. ***MR***

NOTAS

1. Pauletta Otis, "Ethnic Conflict: What Kind of War is This?" *Naval War College Review* (otoño de 1999), pág. 27
2. "Roots of the insurgency in Kosovo", *Association of the US Army Background Brief* (junio de 1999), pág. 7.
3. Walter N. Anderson, "Peace with Honor:Enduring Truths, Lessons, Learned and Implications for a Durable Peace in Bosnia", *The Land Warfare Papers* (septiembre de 1999), pág. 4.
4. Publicación Conjunta (*Joint Publication - JP*) del Jefe de Estado Mayor 3-07.3, *Joint Tactics, Techniques and Procedures for Peace Operations* (Washington, DC: Oficina de Imprenta del Gobierno de los EE.UU. [*US Government Printing Office* – GPO], 12 de febrero de 1999), pág. II-1.
5. *Ibíd.*
6. *Ibíd.*
7. *JP* 3-11, *Joint Doctrine for Information Operations* (Washington, DC: GPO, 9 de octubre de 1998), pág. II-9.
8. "Information Operations," Centro de Lecciones Aprendidas del Ejército (CALL) Boletín (Fuerte Leavenworth, Kansas: CALL, octubre de 1999), págs. 7-8.
9. "IO in a Peace Enforcement Environment", Boletín de CALL (Fuerte Leavenworth, Kansas, enero de 1999), pág. 14.
10. Kenneth Allard, *Somalia Operations: Lessons Learned*, (Washington D.C., Universidad de Defensa Nacional, 1995), págs. 86-87.
11. *JP* 3-57, *Doctrine for Civil Affairs,* (Washington D.C., GPO, 21 de junio de 1995), pág. II-10.
12. Steven Erlanger, " Kosovo Still in the Grip of Terror, Intolerance", *The New York Times* (22 de noviembre de 1999), pág. 1.
13. Micheal C. Williams, "Civil-Military Relations and Peacekeeping," *Adelphi Paper*, Nro.321, págs. 38-40.
14. *Ibíd*, pág. 67.
15. Richard J. Newman, "Why NATO Counts Cabbages in Bosnia," *US News and World Report* (26 de agosto de 1996), pág. 36.
16. Mathew Cox, "You Call This Soldiering?" *Army Times* (27 de marzo de 2000), pág. 16.
17. Associated Press, "Kosovo Police School Turns Out First Class," *The Providence Journal* (17 de octubre de 1999), pág. 6.
18. Suzanne Daley, "Report Heralds Successes in Kosovo. Downplays Failure," *The New York Times*, 22 de marzo de 2000, pág. 2.
19. Graham Fuller, "More Kosovos," *The Washington Post* (4 de mayo de 1999), pág. A23.

El Teniente Coronel Joseph Anderson, Ejército de los EE.UU., es instructor de Operaciones Militares Conjuntas, en la Escuela Superior de Guerra Naval en Newport, Rhode Island. Obtuvo su licenciatura de la Academia Militar de los EE.UU., una maestría en ciencias de la Universidad Central de Michigan y una maestría en artes de la Escuela Superior de Guerra Naval. Es egresado de la Escuela de Comando y Estado Mayor (ECEM). Ha desempeñado varios cargos de mando y estado mayor, incluyendo el de comandante de batallón, 2º Batallón, 505º Regimiento de Infantería de Paracaidismo (PIR), 82ª División Aerotransportada en Fuerte Bragg, Carolina del Norte; y Oficial Ejecutivo de la 3ª Brigada, 25ª División de Infantería, en Schofield Barracks, Hawaii. Como comandante del 2º Batallón y de la 505ª Fuerza de Tarea de PIR, él dirigió la primera tropa terrestre de los EE.UU. en Kosovo durante la Operación Joint Guardian.